

HOST

**MLCC GUIDE
FOR RESPONSIBLE
ENTERTAINING**

RECEVOIR CHEZ SOI

**GUIDE DES
RESPONSABILITÉS
DE L'HÔTE**



MLCC





you want to entertain,

but aren't sure where to begin? Start here with HOST, developed by the MLCC, to provide you with all the ideas you'll need for successful and memorable entertaining.

We've designed this booklet to help you be a responsible host when entertaining at get-togethers – whether they're backyard barbecues, intimate dinners with friends, weddings or patio parties. Remember, if you decide to provide alcohol as part of the festivities, whether your event is at home or elsewhere, you may be held liable for your guests' actions. When you entertain and are in charge of the premises and who attends, you are responsible for taking steps to protect all your guests from harm, including those who may be intoxicated. With this guide and some careful planning up front, you can relax knowing you and your guests will enjoy a fun and safe event at your home.

vous voulez organiser une réception,

mais vous ne savez pas comment vous y prendre? Commencez par lire le présent livret préparé par la Société des alcools, qui vous donnera toutes les idées dont vous avez besoin pour organiser une réception réussie et mémorable.

Nous avons conçu le livret pour vous aider à assumer vos responsabilités à titre d'hôte d'une réception, qu'il s'agisse d'un barbecue dans la cour, d'un repas intime avec quelques amis, d'une réception de mariage ou d'une soirée sur le patio. Rappelez-vous que si vous décidez de servir des boissons alcoolisées, que votre réception se déroule à la maison ou ailleurs, on peut vous tenir responsable des actions de vos invités. Si vous organisez une réception et que vous vous occupez des locaux et des invitations, vous êtes responsable d'adopter des mesures en vue de protéger tous vos invités contre les préjudices, y compris ceux qui peuvent être intoxiqués. Les renseignements que contient le livret et une planification soignée permettront de veiller à que vous et vos invités vous amusiez en toute sécurité au cours de votre réception.



There are many things you, as the host, can do to create a comfortable atmosphere for you and your friends. By planning ahead, you can take some of the stress out of hosting a great party.

You may need a permit.

If you're selling alcohol or inviting guests to a location other than your home, you may need a permit. Talk to the friendly staff at any of Manitoba's Liquor Marts or visit our website at www.mlcc.mb.ca



À titre d'hôte, vous pouvez adopter plusieurs mesures pour créer une atmosphère confortable pour vous et vos amis. En planifiant votre réception, vous pouvez réduire le stress associé à l'organisation d'une réception réussie.

Vous pouvez avoir besoin d'un permis.

Si vous vendez des boissons alcoolisées ou recevez des invités dans un endroit autre que votre résidence, vous pouvez avoir besoin d'un permis. Communiquez avec un membre du personnel d'un magasin d'alcools de la Société des alcools ou visitez le site Web de la Société à www.mlcc.mb.ca

Always greet your guests at the door

Take their coats yourself, or at least show them where to hang them. Remember to introduce new arrivals to everyone. At larger parties, introduce them to a few of the other guests.



Accueillez toujours vos invités à la porte

Prenez vous-même les manteaux de vos invités ou indiquez-leur où ils peuvent les déposer. Rappelez-vous de présenter les nouveaux arrivés aux autres invités. Si vous avez de nombreux invités, présentez les nouveaux arrivés à quelques-uns d'entre eux.





To think clearly and avoid potential problems, plan to drink minimally or not at all so that you can stay in control and look after your guests.



Pour penser clairement et éviter les problèmes potentiels, consommez peu ou pas d'alcool pendant la réception afin de contrôler la situation et de vous occuper de vos invités.

Serve snacks with drinks

Always have food available throughout the party to avoid drinking on an empty stomach. Avoid serving salty, sweet or greasy snack foods as guests will become thirstier. High-starch and protein foods such as meats, veggies, cheeses, light dips and breads are good choices.



Servez des aliments avec les boissons alcoolisées

Prévoyez toujours la distribution d'aliments pendant la réception afin d'éviter que vos invités ne consomment de l'alcool à jeun. Évitez de servir des grignotines salées, sucrées ou grasses qui rendent vos invités assoiffés. Des aliments à forte teneur en amidon et en protéines (viandes, légumes, fromages, trempettes légères, pain) sont de bons choix.





Plan activities for your guests

Focus your gathering on activities other than drinking. Introduce dancing or party games to keep your guests interested and occupied.



Prévoyez des activités pour vos invités

Avez votre réception sur d'autres activités que la consommation de boissons alcoolisées. Proposez à vos invités de danser ou de participer à des jeux de société afin de maintenir leur intérêt.



Have a plan on how to deal with any guest who drinks too much

Before the party, ask someone reliable to help you keep things under control.



Établissez un plan d'action pour composer avec les invités qui consomment trop d'alcool

Avant la réception, demandez à une autre personne fiable de vous aider à contenir toute situation problématique potentielle.

put your knowledge of alcohol to the test

Sometimes what you don't know can hurt you. Read these common myths about alcohol and find out if you know the facts.

People get drunk from switching drinks.

FALSE. It is the ethanol content of drinks that causes intoxication, regardless of the type of beverage.

Some people drive better after a few drinks.

FALSE. Impairment of driving ability starts with the first drink. Because judgment is also affected, people may think they are driving better.

A serving of regular beer is weaker than a highball.

FALSE. Water-based mixes may dilute the alcohol, but the same amount of alcohol will eventually be absorbed into the bloodstream. Remember: a 12 oz beer (341 ml), a 5 oz glass of wine (142 ml) and 1 1/2 oz spirits (43 ml) are equal in alcohol content.

Fresh air and exercise will sober you up.

FALSE. They do not change the rate at which alcohol is metabolized by the liver.

Coffee will sober you up.

FALSE. The caffeine in coffee may make you more awake, but you're no less impaired.

You can drink as much as you want as long as you eat a lot.

FALSE. Food slows down the absorption of alcohol, but the alcohol will still be absorbed. Your body eliminates alcohol at the fixed rate.

A cold shower will sober you up.

FALSE. A cold shower will make you a more alert intoxicated person for a few minutes, but no less intoxicated.

véifiez vos connaissances en matière d'alcool

Ce que vous ne savez pas peut parfois vous blesser. Lisez les mythes suivants au sujet de l'alcool et vérifiez si vous connaissez les faits.

Les gens s'enivrent davantage s'ils mélangent diverses boissons alcoolisées.

FAUX. C'est la teneur en éthanol qui cause l'intoxication, quel que soit le genre de boisson alcoolisée.

Certaines personnes conduisent mieux si elles ont consommé quelques boissons alcoolisées.

FAUX. L'altération de la capacité de conduire se manifeste dès le premier verre. Comme le jugement est touché lui aussi, les gens peuvent penser qu'ils conduisent mieux.

Un verre de bière ordinaire contient moins d'alcool qu'un high-ball.

FAUX. Les boissons alcoolisées qui contiennent de l'eau peuvent diluer l'alcool, mais la même quantité d'alcool est finalement absorbée dans le sang. Rappelez-vous que 12 oz (341 mL) de bière, 5 oz (142 mL) de vin et 1,5 oz (43 mL) de spiritueux ont la même teneur en alcool.

L'air frais et l'exercice dessoulent.

FAUX. Ils ne peuvent modifier la vitesse à laquelle l'alcool est métabolisé par le foie.

Le café peut dessouler.

FAUX. La caféine du café peut vous garder éveillé, mais vos facultés ne sont pas moins affaiblies pour autant.

Vous pouvez consommer autant d'alcool que vous le voulez tant que vous consommez aussi beaucoup d'aliments.

FAUX. La nourriture ralentit l'absorption de l'alcool, mais ce dernier sera quand même absorbé. L'organisme élimine l'alcool à un rythme fixe.

Une douche froide dessouille.

FAUX. Une douche froide peut réveiller une personne pendant quelques minutes, mais celle-ci ne demeure pas moins intoxiquée.

your responsibility as a host

No one wants memories of a great party to be marred by tragedy. Recent lawsuits indicate that you, as the host, may be held legally responsible if a guest leaves your home after consuming alcohol and gets into an accident. Protect yourself and your guests by following some of these tips to ensure everyone has a good time and arrives home safely:

- Keep non-alcoholic beverages on hand for non-drinkers and designated drivers. Fruit juices, pop, mocktails, non-alcoholic punches are proven favourites with non-drinkers. For great recipe ideas, pick up the MLCC's Mocktail Guide at any Liquor Mart location.
- Serve drinks yourself or designate a bartender instead of having an open bar, as guests usually drink more when they serve themselves. Avoid serving doubles and keep a shot glass next to the bottles – good measurement makes all the difference.
- Put the liquor away at least an hour before you expect your guests to leave. Finish off the evening by serving hot beverages and a tasty snack. Remember, too, that only time – and not coffee – can overcome the effects of alcohol.
- If someone is drinking too much, engage him or her in conversation, offer something to eat and provide a non-alcoholic drink.
- Find out how guests will be going home from the party. Promote the use of designated drivers and keep telephone numbers on hand for taxis. If designated drivers fail to attend as expected, arrange for guests to get a safe ride home with family members or encourage your guests to leave their cars at home and take public transportation, cabs or walk home. Be prepared to take away car keys if necessary.
- If you can't get your guest home safely, insist that he or she stay overnight. A little embarrassment is a small price to pay to avoid a drinking and driving tragedy.



vos responsabilités à titre d'hôte

Personne ne souhaite que le souvenir d'une réception réussie ne soit marqué par une tragédie. Des poursuites judiciaires récentes indiquent qu'à titre d'hôte, vous pouvez être tenu légalement responsable si un invité part de votre domicile après avoir consommé de l'alcool et est en cause dans un accident d'automobile. Protégez-vous et protégez vos invités en suivant les conseils suivants afin de veiller à ce que tous aient du plaisir et retournent à la maison en toute sécurité :

- Approvisionnez-vous en boissons non alcoolisées pour les invités qui ne consomment pas d'alcool et les conducteurs désignés. Les jus de fruits, les boissons gazeuses, les coquetels sans alcool et les punchs non alcoolisés sont des boissons bien appréciées. Pour connaître de bonnes recettes de boissons non alcoolisées, demandez le Guide des coquetels sans alcool au magasin d'alcools le plus proche.
- Servez vous-même les boissons ou désignez un barman au lieu de proposer un bar ouvert. En effet, les invités ont tendance à consommer davantage lorsqu'ils se servent eux-mêmes. Évitez de servir des doubles et gardez un verre de mesure à alcool près des bouteilles – un dosage adéquat fait toute la différence.
- Rangez les boissons alcoolisées au moins une heure avant le moment prévu du départ de vos invités. Concluez la soirée en servant des boissons chaudes et un goûter substantiel. Rappelez-vous aussi que seul le passage du temps, et non le café, peut éliminer les effets de l'alcool.
- Si un(e) invité(e) consomme trop d'alcool, engagez la conversation avec la personne, proposez-lui quelque chose à manger et offrez-lui une boisson non alcoolisée.
- Renseignez-vous sur les moyens que prendront vos invités pour retourner à la maison. Encouragez le recours à des conducteurs désignés et ayez les numéros de téléphone des taxis à portée de la main. Si des conducteurs désignés ne se présentent pas comme prévu à votre réception, prenez des dispositions pour que vos invités soient conduits en toute sécurité par des membres de leur famille ou encouragez vos invités à laisser leur véhicule à la maison et à marcher ou à prendre un autobus ou un taxi pour retourner chez eux. Soyez prêt(e) à confisquer les clés des véhicules.
- Si vous ne pouvez faire en sorte que vos invités retournent à la maison en toute sécurité, insistez pour qu'ils demeurent chez vous pour la nuit. Un léger embarras est un faible prix à payer pour éviter une tragédie causée par l'alcool au volant.



Please drink responsibly - Moderation tastes so much better.
Avec l'alcool, la modération a bien meilleur goût.